

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 54

A. TITEL

1. *Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie;*
2. *Protocol nopens het Internationale Gezondheidsbureau, met Annex;*
3. *Overeenkomst gesloten door de Regeringen, vertegenwoordigd op de Internationale Gezondheidsconferentie, gehouden in de stad New York van 19 juni tot 22 juli 1946;*

New York, 22 juli 1946

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van Statuut en Protocol zijn bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 10 mei 1948 in *Stb.* I 182.

Zie ook *Trb.* 1959, 150, de rubrieken J van *Trb.* 1961, 1, *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184 en *Trb.* 1973, 149.

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1966, 99.

De Franse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn afgedrukt in Bijl. Hand. II 1946/47 - 375, nr. 6. Zie ook *Trb.* 1952, 7 en *Trb.* 1959, 150.

C. VERTALING

De vertaling van Statuut en Protocol is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 10 mei 1948 in *Stb.* I 182.

De vertaling van de Overeenkomst is afgedrukt in Bijl. Hand. II 1946/47 - 375, nr. 7.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1952, 7, rubriek J van *Trb.* 1961, 1, rubriek J van *Trb.* 1973, 149, rubriek J van *Trb.* 1975, 81, rubriek J van *Trb.* 1976, 173, rubriek J van *Trb.* 1977, 151 en de rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1952, 7.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1, *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81 en *Trb.* 1976, 173.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat ingevolge artikel 79, leden a, onder iii, en b, van het Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie een akte van aanvaarding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Djibouti 10 maart 1978

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 7 en *Trb.* 1959, 150.

H. TOEPASSELIJKVERKLARINGI. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1952, 7.

J. GEGEVENS*Ad 1 Statuut*

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1, *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81, *Trb.* 1976, 173 en *Trb.* 1977, 151.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco ondertekende Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1979, 37.

Voor het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 76.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Eerste wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut

Zie *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1961, 1.

Wijziging van artikel 7 van het Statuut

Zie *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81 en *Trb.* 1976, 173.

De wijziging is nog niet in werking getreden.

Tweede wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut

Zie *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81 en *Trb.* 1976, 173.

Wijziging artikelen 34 en 55 van het Statuut

Zie *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81, *Trb.* 1976, 173 en *Trb.* 1977, 151.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten een akte van aanvaarding van het op 22 mei 1973 te Genève aangenomen besluit tot wijziging van de artikelen 34 en 55 van het Statuut (tekst en vertaling in *Trb.* 1973, 149), overeenkomstig paragraaf II van het besluit, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Ivoorkust	16 december 1977
Kaapverdië	28 december 1977
Uruguay	10 april 1978
Guatemala	18 december 1978

Derde wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut

Zie *Trb.* 1976, 173 en *Trb.* 1977, 151.

Behalve de hierboven genoemde hebben nog de volgende Staten een akte van aanvaarding van het op 17 mei 1976 te Genève aangenomen besluit tot wijziging van de artikelen 24 en 25 van het Statuut (tekst en vertaling in *Trb.* 1976, 173), overeenkomstig paragraaf 3 van het besluit, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Tonga	28 november 1977
Ivoorkust	16 december 1977
België	29 december 1977
Oeganda	10 januari 1978
Kaapverdië	13 januari 1978
India	23 januari 1978
Laos	23 januari 1978
Botswana	24 februari 1978
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ..	24 februari 1978
Griekenland	27 februari 1978
Mozambique	27 februari 1978
Uruguay	10 april 1978
Indonesië	24 mei 1978

Thailand	7 juni 1978
Portugal	26 juni 1978
Zwitserland	21 juli 1978
Bangladesh	3 augustus 1978
Irak ¹⁾	25 september 1978
Kameroen	25 september 1978
Sri Lanka	6 oktober 1978
Peru	10 oktober 1978
Guatemala	16 januari 1979
Mexico	23 februari 1979

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

“... the acceptance shall in no way imply recognition of Israel or be a cause for the establishment of any relations of any kind therewith.”
(VN-vertaling)

De wijziging is nog niet in werking getreden.

Wijziging artikel 74 van het Statuut

De Eenendertigste Wereldgezondheidsvergadering die in mei 1978 te Genève is bijeengekomen, heeft op 18 mei 1978 een besluit genomen tot wijziging van artikel 74 van het Statuut.

Deze wijziging behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard. Zij wordt overeenkomstig artikel 73 van het Statuut van kracht, zodra zij door tweederde van de Leden der Organisatie is aanvaard. De Engelse tekst *) en de vertaling in het Nederlands van het besluit luiden als volgt:

Amendment to Article 74

The Thirty-first World Health Assembly,

1. Adopts the amendment to Article 74 of the Constitution, the texts in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic;

2. Adopts the Arabic text of the Constitution annexed hereto **) as the text which shall constitute the authentic Arabic text of the Constitution upon the entry-into-force of the above-mentioned amendment to the Constitution.

*) De Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

**) Niet afgedrukt.

Article 74 – Delete and replace by

Article 74

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Constitution shall be regarded as equally authentic.

Wijziging van artikel 74

De Eenendertigste Wereldgezondheidsvergadering,

1. Aanvaardt de wijziging van artikel 74 van het Statuut, zijnde de teksten in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal gelijkelijk authentiek;

2. Aanvaardt de aangehechte Arabische tekst ¹⁾ van het Statuut als de tekst welke de authentieke Arabische tekst vormt van het Statuut vanaf het tijdstip dat de bovengenoemde wijziging van het Statuut in werking treedt.

Artikel 74 vervalt en wordt vervangen door

Artikel 74

De Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst worden beschouwd als zijnde gelijkelijk authentiek.

¹⁾ Niet afgedrukt.

De volgende Staat heeft een akte van aanvaarding van het hierbovengenoemde besluit tot wijziging van artikel 74 van het Statuut, overeenkomstig artikel 73 van het Statuut, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Saoedi-Arabië 30 oktober 1978

Ad 2 Protocol

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1 en *Trb.* 1966, 99.

Ad 3 Overeenkomst

Zie *Trb.* 1952, 7.

Uitgegeven de dertigste maart 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW